

No. 40916. Multilateral

CONVENTION ON CYBERCRIME. BUDAPEST, 23 NOVEMBER 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2296, I-40916.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 May 2011

Date of effect: 1 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 14 September 2011

Reservations:

N° 40916. Multilatéral

CONVENTION SUR LA CYBERCRIMINALITÉ. BUDAPEST, 23 NOVEMBRE 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2296, I-40916.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 mai 2011

Date de prise d'effet : 1^{er} septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 14 septembre 2011

Réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 9, paragraph 4, of the Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserves the right not to apply Article 9 (2) (b), which states that “child pornography” includes “a person appearing to be a minor engaged in sexually explicit conduct”, as this provision is incompatible with domestic law regarding indecent photographs of children.

In accordance with Article 9, paragraph 4, of the Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declares that it reserves the right not to apply Article 9 (2) (c), as Scotland has no offence covering a ‘realistic’ image which is not, and is not derived from, a photograph of a real person.

In accordance with Article 22, paragraph 2, of the Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserves the right not to apply Article 22 (1) (d). The UK can extend extra-territorial jurisdiction over most of the offences in Articles 2-11, although not over fraud committed in Scotland, under specific circumstances. As there is no overarching arrangement that extends extra-territorial jurisdiction, the UK cannot say that it will apply in every case.

In accordance with Article 29, paragraph 4, of the Convention, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserves the right not to apply Article 29 where execution of the request for preservation requires the exercise of coercive powers and where dual criminality cannot be established.

[TRANSLATION – TRADUCTION]*

Conformément à l'article 9, paragraphe 4, de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 9 (2) (b), qui stipule que la «pornographie enfantine» comprend «une personne qui apparaît comme un mineur se livrant à un comportement sexuellement explicite», car cette disposition est incompatible avec le droit interne en matière de photographies indécentes d'enfants.

Conformément à l'article 9, paragraphe 4, de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord déclare qu'elle se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 9 (2) (c), car en Ecosse il n'y a pas d'infraction portant sur une image «réaliste» qui n'est pas une photographie d'une personne réelle, ni un dérivé d'une telle photographie.

Conformément à l'article 22, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 22 (1) (d). Le Royaume-Uni peut étendre la compétence extra-territoriale sur la plupart des infractions visées aux articles 2-11, mais pas sur la fraude commise en Ecosse, dans des circonstances spécifiques. Comme il n'y a aucun arrangement global qui étende la compétence extra-territoriale, le Royaume-Uni ne peut pas dire qu'il l'appliquera dans tous les cas.

Conformément à l'article 29, paragraphe 4, de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 29 si l'exécution de la demande de conservation exige l'exercice de pouvoirs coercitifs et si la condition de double incrimination ne peut pas être remplie.

ADDITIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON CYBERCRIME, CONCERNING THE CRIMINALIZATION OF ACTS OF A RACIST AND XENOPHOBIC NATURE COMMITTED THROUGH COMPUTER SYSTEMS. STRASBOURG, 28 JANUARY 2003 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2466, A-40916.*]

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION SUR LA CYBERCRIMINALITÉ, RELATIF À L'INCRIMINATION D'ACTES DE NATURE RACISTE ET XÉNOPHOBE COMMIS PAR LE BIAIS DE SYSTÈMES INFORMATIQUES. STRASBOURG, 28 JANVIER 2003 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2466, A-40916.*]

ACCEPTANCE (WITH RESERVATIONS)

Finland

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
20 May 2011*

Date of effect: 1 September 2011

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
14 September 2011*

ACCEPTATION (AVEC RÉSERVES)

Finlande

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
20 mai 2011*

Date de prise d'effet : 1^{er} septembre 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
14 septembre 2011*

* Translation supplied by the Council of Europe. – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

Reservations:

Réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 3, paragraph 3, of the Protocol, the Republic of Finland reserves the right not to apply Article 3, paragraph 1, to those cases of discrimination for which, due to established principles in its national legal system concerning freedom of expression, it cannot provide for effective remedies as referred to in Article 3, paragraph 2.

In accordance with Article 5, paragraph 2, subparagraph b, of the Protocol, the Republic of Finland, due to established principles in its national legal system concerning freedom of expression, reserves the right not to apply, in whole or in part, Article 5, paragraph 1, to cases where the national provisions on defamation or ethnic agitation are not applicable.

In accordance with Article 6, paragraph 2, subparagraph b, of the Protocol, the Republic of Finland, due to established principles in its national legal system concerning freedom of expression, reserves the right not to apply, in whole or in part, Article 6, paragraph 1, to cases where the national provisions on ethnic agitation are not applicable.

[TRANSLATION – TRADUCTION]*

Conformément à l'article 3, paragraphe 3, du Protocole, la République de Finlande se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 3, paragraphe 1, aux cas de discrimination pour lesquels, à la lumière des principes établis dans son ordre juridique interne concernant la liberté d'expression, elle ne peut pas prévoir les recours efficaces prévus à l'article 3, paragraphe 2

Conformément à l'article 5, paragraphe 2, alinéa b, du Protocole, la République de Finlande, à la lumière des principes établis dans son ordre juridique interne concernant la liberté d'expression, se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, l'article 5, paragraphe 1, aux cas où les dispositions nationales sur la diffamation ou l'agitation ethnique ne sont pas applicables.

Conformément à l'article 6, paragraphe 3, alinéa b, du Protocole, la République de Finlande, à la lumière des principes établis dans son ordre juridique interne concernant la liberté d'expression, se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, l'article 6, paragraphe 1, aux cas où les dispositions nationales sur l'agitation ethnique ne sont pas applicables.

ACCEPTANCE

Germany

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe:
10 June 2011*

Date of effect: 1 October 2011

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe,
14 September 2011*

ACCEPTATION

Allemagne

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
10 juin 2011*

Date de prise d'effet : 1^{er} octobre 2011

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe,
14 septembre 2011*

* Translation supplied by the Council of Europe. – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.